







格新

新質

英文典直譯卷之下

大學南校助教譯

第五十五ノ課

アル働詞が如何ナル別ノ形ヲ造リヲ持テ
 為スカ
 進之行きノ形ヲ造リト名付ラレタル續キ
 ヲ會ハ形ヲ造リヲ
 如何ニ進之行きノ形ヲ造リハ為サル、カ
 多ナル助詞ノ種々ノ部分ト云フ字ニ
 於テノグ詞ヲ結ヒ付ルトニ因テ
 一 *mas* *ending* 等ノ如シ



5704/

如何ナル働詞が進ニ行キ、形ヲ造リヲ持
タヌカ

働詞其ノ單ナル形ヲ造リガ續キヲ頭ス所

、働詞が 愛スル 思ヒ出ス love, remember, ノ如シ

兩數ニ於テ總テノ人稱ヲ與ヘツ、RULE, ナル

働詞、進ニ行キ、形ヲ造リヲ述ベヨ

進ニ行キ、形ヲ造リ

直説法

現在 — I am ruling, thou art ruling, he is ruling, &c.

半過去 — I was ruling, thou wast or wert ruling, &c.

過去 — I have been ruling, thou hast been ruling, &c.

働詞ノニッノ專ナル部分ハ何デアルカ

根元、半過去、ノ直説法及ビ過去分詞デアル

支配スル 支配セシ 支配スル rules, ruled, ノ如シ

半過去、ノ直説法及ビ過去分詞ハ一般ニ如

何ニ造ラル、カ

根元ニ ed ト云フ字ヲ添ヘルトニ因テ 按ト walk,

walked, walked, ノ如シ

働詞其ハ此部分ヲ箇様ニ造ル所ノ働詞ハ

何ト名付ラル、カ

規則働詞ト〇 Walk ト云フ言ハ規則働詞デア

アル

傷詞其ハ此等ノ部分ノ各々ニ於テニツノ形
 ナ造リヲ持テ或ハ根元ニ目ト云フ字コ添
 ヘルトニ因テ彼等ヲ造リ為サヌ所ノ傷詞
 ハ何ト名付ラル、カ
 不規則傷詞ト起ル *arises, arose, arisen.* ノ如シ
失テ *miss, missed, missed.* ト云フ言ハ規則或ハ不規則傷
 詞ヂアルカ ○ *Blow, blew, blown* ト云フ言ハ如何
 ○ 來ル *Come, comes, come* ト云フ言ハ如何 ○ 助ケル *Help, helped, helped*
 ト云フ言如何
 根元ニ於テ如何ナル變化ガ時トシテ為サ

レ子バナラヌカ
 第一ニハ結尾ノト云フ字ハ棄テラル、
支配元 *rules, ruled* ノ如シ
 第二ニハ子韻ニ因テ先立タル、結尾ノト
 云フ字ハト云フ字ニ變セラル、 付 *cry, cried.*
 ノ如シ
 第三ニハ一熟音ノ結尾ノ子韻或ハ終リノ
 熟音ノ上ニ強ク發聲サル、傷詞、結尾ノ
 子韻ハ重複サル、 續付ル *pin, pinned; omit, omitted.* ノ如シ
 母韻ニ因テ先立タル結尾ノト云フ
 字ハト云フ字ニ變セラレヌトヲ氣付ヨ

遊 play, played. ノ如シ

終リノ熟音ノ上ニ強ク發聲サレヌ働詞ハ
其ノ結尾ノ子韻ヲ重複シナサヌ 妨ケル
Tinder, Tunder ed.

ノ如シ
分解スルトニ於テ何時余輩ガ三ツノ重ナル
部分ヲ記シナスカ

分解スルトニ於テ余輩ガ働詞ガ規則或ハ
不規則働詞デアアル乎ヲ頭ハス而メ其ガ不
規則働詞デアアルナラバ余輩ガ其ノ三ツノ重
ナル部分ヲ記ス 發起チ 而メ 請ヒ 余輩ヲ
分解スル形 — He arose and received us.

第五十七ノ課

單ナル不規則働詞ノ表

不規則働詞ノ重ナル單ナル部分ハ次ノ表
ニ於テ頭ハサル、

單ナル働詞ハ彼等カラ造ラレタルモノニ
向テノ手本トシテ用立ッデアラフ其處カラ
シテ終リノモノハ別ニ與ヘラレヌ ○ 故ニ

overtake ト云フ言ハ take: ト云フ言ノ如ク行ク
overtake, overtook, overtaken. ナリ

アル働詞ハ彼等ノ不規則ノ形ヲ造リノ外カ
oz. ト云フ字ニ於テ規則通りノモノヲ持ツ

○此ハヨナル文字ニ因テ表ノ中ニ顯サ
 、○表ニ於テ與ヘラレタル順序ニ於テ兩
 ツノ形ヲ造リテ速ベヨ ○^{連テル} Built, built 或ハ builded,
 built 或ハ builded.
 伊太利文字ニ於テノ形ヲ造リ或ハヨナル
 伊太利文字ニ因テ顯サレタル規則通りノ
 形ヲ造リハ假令ヒ下度ビ許サル、トハ〔雖
モ〕令善キ用ヒニ於テアラヌ ○其處ニニッ
 形ヲ造リガアル片ハ撰ムベキモノハ最初
 ニ置カル、
 下ニ於テノ習法ヲ以タル働詞ノ各ノ紙葉

ガ課ヲ組立テ得ル ○半過去ノ直説法が過去
 分詞ノ代リニ用ヒラレテハナラヌ尚過去
 分詞が半過去ノ直説法ノ代リニ用ヒラレ
 テハナラヌトヲ記憶セヨ ○習法ニ於テノ
 誤リが正サル、後トニ名詞、代名詞、冠詞、形容
 詞及ビ働詞が分解サレ得ル〔第七十六枚上
 ノ形ヲ見ヨ〕

住ス	Abide,	半過去	過去
起ル	Arise,	abode,	abode,
起ス	Awake,	arose,	arisen,
		awoke, R,	awoken, R,

Be,	was,	been,
Bring	{ bore,	borne,
(carry),	bars,	
Bear	{ bore,	born,
(bring forth),	bars,	
Beat,	beat,	{ beak,
		beak,
Begun	began,	begun,
	begun,	
Behold,	beheld,	beheld,
Bend,	bent, R,	bent, R,
Beseech,	beseought,	beseought,
Bet,	bet, R,	bet, R,
Bid,	bade, bid,	bidden, bid,

Bind,	bound,	bound,
Bite,	bite,	bitten, bit,
Bleed,	bled,	bled,
Blend,	R, blent,	R, blent,
Blow,	blew,	blown,
Break,	{ broke,	broken,
	break,	
Breed,	bred,	bred,
Bring,	brought,	brought,
Build,	built, R,	built, R,
Burn,	R, burnt,	R, burnt,

破 Burst,	burst,	burst.
買 Buy,	bought,	bought.
投 Cast,	cast,	cast.
捉 Catch,	caught, R,	caught, R.
中 Chide,	{ chid, chide,	chidden, chid.
選 Choose,	chose,	chosen.
裂 Cleave (verb),	{ B., clove. cleave,	cleaved.
裂 Cleave (adj),	{ cleft, clove,	cleft, clove, R.
粘 Cling,	clung,	clung.
覆 Clothe,	R., clad,	R., clad.

結 Corme,	oarme,	oarme.
殼 Cost,	cost,	cost.
爬 Creep,	crept,	crept.
穿 Crown,	crew, R,	crewed.
出 Cut,	cut,	cut.
敢 Dare (verb),	durst,	dared.
死 Deal,	dealt, R,	dealt, R.
掘 Dig,	dug, R,	dug, R.
潛 Dive,	R., dove,	dived.
為 Do,	did,	dome.
抽 Draw,	drew,	drawn.

夢 <small>ユメ</small> Dream,	R, dréant,	R, dréant,
飲 <small>ユム</small> Drink,	drank,	{ drunk, drank.
驅 <small>ユル</small> Drive,	drove,	driven.
住 <small>ユル</small> Dwell,	dwelt, R,	dwelt, R.
坐 <small>ユル</small> Eat,	ate, éat,	eaten, éat.
落 <small>ユル</small> Fall,	fall,	fallen.
覺 <small>ユル</small> Feel,	fed,	fed.
戰 <small>ユル</small> Fight,	fought,	fought.
盲 <small>ユル</small> Blind,	found,	found.
飛 <small>ユル</small> Flee,	fled,	fled.

投 <small>ユル</small> Fling,	flung,	flung.
飛 <small>ユル</small> Fly,	flew,	flown.
損 <small>ユル</small> Forthear,	forbore,	forborne.
忘 <small>ユル</small> Forget,	forgot,	{ forgotten, forgot.
免 <small>ユル</small> Forgive,	forgave,	forgiven.
見 <small>ユル</small> Forsake,	forsook,	forsaken.
凍 <small>ユル</small> Freeze,	froze,	frozen.
得 <small>ユル</small> Get,	got, gat,	got, gotten.
給 <small>ユル</small> Give,	gave,	given.
行 <small>ユル</small> Go,	went,	gone.

磨ル (Grind,	ground,	ground.
長スル Grow,	grew,	grown.
掛スル Hang,	hung, R,	hung, R.
持ル Have,	had,	had.
聞ク Hear,	heard,	heard.
打捨テ Hew,	hewed,	hewn, R.
隠ス Hide,	hid,	{ hidden, hid.
擧ゲル Hit,	hit,	hit.
握ル Hold,	held,	held.
傷ケル Hurt,	hurt,	hurt.
守ル Keep,	kept,	kept.

取ル Kid,	rid,	rid.
乗ル Ride,	rode,	ridden, rode.
引ル Ring,	rung, rang,	rung.
起ル Rise,	rose,	risen.
焼ク Roast,	roasted,	R, roast.
走ル Run,	ran, run,	run.
鋸ル Saw,	sawed,	R, sawn.
言フ Say,	said,	said.
見ル See,	saw,	seen.
求ム Seek,	sought,	sought.
賣ル Sell,	sold,	sold.

送ル	Send,	sent,	sent.
置ク	Set,	set,	set.
揺ル	Shake,	shook, R.,	shaken.
形ヲ削リ	Shape,	shaped,	R., shapen.
剃ル	Shave,	shaved,	R., shaven.
剪ル	Shear,	sheared,	short, R.
脱ク	Shed,	shed,	shed.
光ル	Shine,	shone, R.,	shone, R.
射ス	Shoot,	shot,	shot.
顯ハス	Show,	showed,	shown, R.

縮ム	Shrink,	{ shrink,	shrink.
蹴ル	Shut,	{ shut,	shut.
舞ハス	Shug,	song,	sung.
沈ム	Sink,	sunk,	sank.
沈ム	Sit,	sat,	sat, sitten.
殺ス	Slay,	slew,	slain.
睡ル	Sleep,	sleep,	aslept.
起ル	Slide,	slid,	{ slid, slidden.
投ル	Sling,	{ slung,	sung.
		{ slung,	
		{ slunk,	slunk.
		{ slunk,	
		slit, R.,	slit, R.

スミレ	Smire.	suate,	{ smitten, smit.
ソウ	Sow,	sowed,	R., sown.
ホウ	Speak,	{ spoke, spoke,	spoken.
ソウ	Speed,	sped, R.,	sped, R.
ソウ	Spent,	spent,	spent
ソウ	Spill,	R., spilt,	R., spilt.
ソウ	Spin,	spun,	spun.
ソウ	Spit,	{ spit, spit,	spit, spitten.
ソウ	Spilt,	spilt, R.,	spilt, R.
ソウ	Spread,	spread,	spread
ソウ	Spring,	{ sprung, sprung,	sprung.

スミ	Stand,	stood,	stood.
スミ	Stay,	R., staid,	R., staid.
スミ	Steal,	stole,	stolen.
スミ	Stick,	stuck,	stuck.
スミ	Sting,	stung,	stung.
スミ	Stink,	{ stunk, stunk,	stunk.
スミ	Stride,	strode, strid,	stridden, strid.
スミ	Strike,	struck,	{ struck, stricken
スミ	String,	strung,	strung.
スミ	Stive,	strove,	striven, R.
スミ	Stow,	stowed,	stowed, R.

汗 <small>アヘ</small> Sweat,	$\left. \begin{matrix} \text{swore,} \\ \text{swore,} \end{matrix} \right\}$	sworn.
汗 <small>アヘ</small> Sweat,	sweat, R.,	sweat, R.
外 <small>アヘ</small> Sweep,	swept,	swept.
膨 <small>アヘ</small> 腫 <small>アヘ</small> Swell,	swelled,	R., swollen.
泳 <small>アヘ</small> Swim,	$\left. \begin{matrix} \text{swum,} \\ \text{swam,} \end{matrix} \right\}$	swim.
振 <small>アヘ</small> Swing,	$\left. \begin{matrix} \text{swung,} \\ \text{swung,} \end{matrix} \right\}$	swung.
取 <small>アヘ</small> Take,	took,	taken.
教 <small>アヘ</small> Teach,	taught,	taught.
涙 <small>アヘ</small> Tear,	tear,	tear.
告 <small>アヘ</small> Tell,	told,	told.
思 <small>アヘ</small> Think,	thought,	thought.

榮 <small>アヘ</small> Thrive,	throve, R.,	thriven R.
投 <small>アヘ</small> Throw,	threw,	thrown.
衝 <small>アヘ</small> Thrust,	thrust,	thrust.
踏 <small>アヘ</small> Tread,	trod,	$\left. \begin{matrix} \text{trodden,} \\ \text{trod.} \end{matrix} \right\}$
目 <small>アヘ</small> Wake,	R., woke,	R., woke.
荷 <small>アヘ</small> Wear,	wore,	worn.
織 <small>アヘ</small> Weave,	wove, R.,	woven, R.
婚 <small>アヘ</small> Wed,	R., wed,	R., wed.
泣 <small>アヘ</small> Weep,	wept,	wept.
湿 <small>アヘ</small> Wet,	wet, R.,	wet, R.
得 <small>アヘ</small> Win,	won,	won.

Wind (winde)
仕事スル
Works
絞ル
Wrings,
書ク
Write,

wound.
R. wrought,
wrings,
wrote,

wound.
R. wrought.
wrong.
written.

第五十八ノ課

又ケ 勸詞ハ何デアルカ
又ケ 勸詞ハモノ其レハ其ノ部分ノアルモノ
ヲ欠ク所ノ『モノ』デアアル○重モナル欠ケ勸詞
ハ ought, beware, methinks, 及ビ meseems. ト云フ言デア
如何ナル時ニ於テ ought ト云フ言ハ頭ハレナス
カ

Ought ト云フ言ハ唯現在及ビ半過去ノ直説法
及ビ 附属法ニ於テ頭ハル、○其レハ箇様ニ配
合サル、
現在及ビ半過去ノ直説法

- 1. I ought, We ought,
- 2. Thou oughtest, You ought,
- 3. He ought; They ought.
- 1. If I ought, If we ought,
- 2. If thou ought, If you ought,
- 3. If he ought; If they ought.

現在及ビ半過去ノ 附属法

如何ナル時ニ於テ Beware ト云フ言ハ頭レ為スカ
 及ビ *noctes* ト云フ言カラ組立ラレタル Beware,
 ト云フ言ハ唯、此時其レハ *de* ナル働詞ニ於テ
 ト云フ言ヲ保ツ所ノ「此時」ニ於テ用ヒラ
 ル、

直說法第一未來—I shall or will beware; thou shalt or wilt, &c.
 許可法現在—I may, can, must, or need beware.

同半過去—I might, could, would, or should beware.

附屬法現在—If I beware; if thou beware, &c.

使令法現在第二人稱—Beware thou; beware you

不定法現在—To beware.

methinks 及ビ *me seems* ト云フ言ハ如何ナル部分ニ於
 テアルカ
 其見 *seems* *to me*, ト云フヲ目指ス *Methinks* 及ビ *me seems*,
 ト云フ言ハ直說法、現在第三人稱單數ニ於
 テアル
 如何ナル他ノ部分ニ於テ彼等ガ亦用ヒラ
 ル、カ
 半過去ノ直說法ノ第三人稱ノ單數ニ於テ
 — *methought* 及ビ *me seemed*, ナリ
methought 及ビ *me seemed*, ト云フ言ハ何ト名付ケラル、
 カ

一人働詞ト、如何トナレバ彼等ハ唯ツ一人
 稱ニ於テ用ヒラル、故ニ『一人働詞』ト〇被
 等ハ決シテ主ニ就テ免ルサ又而メ其處カ
 ラシテ分解スルトニ於テ絶テ規則ガ彼等
 ノ一致ニ向テ與ヘラレ得ヌ

分解スル形 — Mathematics 余思ハラン
 you 汝 ought to 可 beware 氣ヲ付ク of such 此キ
 false 不信 friends 朋友ニ

第五十九ノ課

第六十ノ課

文章ノ第六ノ部分ハ何デアルカ
 副詞デアアル

余ガ 彼ガ He 速カニ soon ナリシ became 甚ク very 怒ルモト angry ト云フ片ハ became ト云

フ働詞ガ何ニ因テ極ラル、カ
 soon ト云フ言其ハ何時彼カ怒ルモノトナリ

レ乎ヲ話ス所ノ soon ト云フ言ニ因テ

angryナル形容詞ハ何ニ因テ極ラル、カ
 very ト云フ言其ハ彼ガ如何ニ怒ルモノトナ

リレ乎ヲ話ス所ノ very ト云フ言ニ因テ

Soon, very 及び左様ニ用ヒラレタル他ノ言ハ

何ト名付ラル、カ
 副詞ト

副詞ハ其他何ヲ極得ルカ

英文和語 第五...

他ノ副詞ヲ ^彼He ^{語セシ}spoke ^甚very ^{怒テ}angrily. ノ如シ

副詞ハ何デアルカ

副詞ハ仕方、時、場所、楮級等ヲ言ヒ出ス言デア

ル而メ一般ニ動詞、形容詞或ハ他ノ副詞ヲ

極メル為ニ用ヒラレタル言デアアル

彼等ノ意味ニ從テ位立ラレタル副詞ノ例

次ノモノガ副詞ノ例デアアル

第一ニハ仕方ノ副詞 ^{如何ニ}How? ^{箇體ニ}True, ^{五體ニ}so, ^{常ニ}well, ^{如何ニ}ill, ^{トクニ}somewhat,

^{徐ニ}slowly, 及ヒ ^{ト云フ}by ^ニ云フ字ニ於テ畢ル最モ多ク

ノ言

第二ニハ時ノ副詞 ^{何時}When? ^{然ル片}Then, ^今now, ^{既に}already, ^{以前}formerly, ^{今日}to-day,

^{昨日}yesterday, ^{明日}to-morrow, ^{速カニ}soon, ^{早ク}early, ^{日々}daily, ^{稀ニ}seldom, ^{幾ノ}often, ^{常ニ}ever, ^{常ニ}always,

第三ニハ場所ノ副詞 ^{何處ニ}Where? ^{此處ニ}Here, ^{其處ニ}there, ^{何處デモ}wherever, ^{何處ラデモ}whichever,

^{此處ラニ}hither, ^{其處ラニ}thither, ^{何處カラ}whence, ^{何處カラ}hence, ^{此處ニ}thence, ^{何方ニ}quarry, ^{離レテ}off, ^{遠ク}far, ^{上ニ}up, ^{下ニ}down,

第四ニハ楮級ノ副詞 ^{多ク}Much, ^{少ク}little, ^甚very, ^甚exceedingly, ^{大ニ}greatly,

^{全ク}quite, ^{十分}enough, ^{一様ニ}equally, ^{辛ク}scarcely, ^{妙ニ}marvellously, ^{大抵}almost,

第五ニハ定メノ副詞 ^{幾ノ}Yes, ^{幾ノ}ay, ^{確カニ}certainly, ^{其ニ}truly, ^{其ニ}indeed,

^{疑ナク}doubtless, ^{全上}undoubtedly, ^{カクモ}amen,

第六ニハ否ミノ副詞 ^否No, ^{全上}may, ^{全上}not, ^{絶チアラズ}nowise, ^{トクニ}notion, ^{決シテ}never,

第七ニハ可成副詞 ^{多クハ}Perhaps, ^{全上}perchance, ^{全上}maybe, ^{全上}haply,

第八ニハ數ノ副詞 ^{第一}First (其ハ ^{第二}secondly ^{ト云フ}言ニ

英大英直譯 卷下 大學二年文月反

選ムヘクアル所ノモノナリ) 第二ニ 第三ニ 一度 二度 三度 twice thrice once

副詞ノ何ノ種類ガ最モ多クアルカ
 仕方ノ副詞ガ ○此等ノ多クハ *so* ト云フ等
 ヲ添ヘルトニ因テ形容詞カラ造ラル、 粗ナル *rude*
 ト云フ言カラ *rudely* ト云フ言ノ如シ

第六十一ノ課

同シ言ガ常ニ一ツノ文章ニ於テ副詞トシテ
 顯ハレ而メ他ノ文章ニ於テ文章ノ他ノ部
 分トシテ顯ハレナスカ
 其ハ次ノ例ニ於テノ如ク為ス

詞或ハ形容詞ト共ニ用ヒラレ子バナラヌ

○簡様ニ 速ニ 速ナル *soon* 返答 *answer* 今 *now* 奉行 *governor* ○正レカラズ *soon* 及ビ

now ナル副詞ガ名詞ニ結ヒ付ラル、故ニ「正
 レカラズ」○形容詞ヲ入レ替ルトニ因テ正セ

○ 速ナル *speedily* 返答 *answer* 今 *now* 奉行 *governor* 當時 *present* 奉行 *governor* 此 *these* 茶六 *tea* 瓦 *is* 非常ナル *uncommon* 善ク *good* ○ 郵六 *level* 此 *this* 茶六 *tea* 瓦 *is* 非常ナル *uncommon* 善ク *good*

正レカラズ *sooner* ナル形容詞ガ *sooner* ナル働詞
 ニ結ビ付ラル、而メ *uncommon* ナル形容詞ガ *good*
 ナル形容詞ニ結ビ付ラル、故ニ「正レカラ
 ス」○副詞ヲ入レ替ルトニ因テ正セ ○ 郵六 *level*

英大英直譯 卷下 大學二年文月反

英大辞典直譯
第六十二課
大英辭林附片

多ク more
容易ク easily
ヨリ than
鉄 iron
此 This
茶 tea
瓦 tile
非常ニ uncommonly
善ク good

接続副詞ハ何デアルカ
接続副詞ハモノ其ハ文章ノ部分ヲ結ビ付
ル所ノ「モノ」デアルニRemain 止ム
其処ニ there 迄デ I come.」ノ如
レ

最モ通例ノ接続副詞ノアルモノヲ記セ
何故ニ why, 如何ニ how, トキニ when, 何ニ where, 後ニ after, 前ニ before, 五デ till.

第六十二課

形容詞外ニ何ガ比較サル、カ
一ツ及ビニツノ熟音ノ一二ノ副詞ガ形容詞ノ
如ク比較級ニ向テト云フ字ヲ添ヘル

ニ因テ而ノ最措級ニ向テト云フ字ヲ添
ヘル
一ニ因テ比較サル、○筒様ニ

定メ級 比較級 最措級
遅ク Later, latest
速ク Fast, fastest
早ク Early, earliest
要々 Often, oftenest

アル副詞其ハ不規則ニ比較サル、所ノ「ア
ル副詞」ヲ記セ
次ノモノガ不規則ニ比較サル、

定メ級 比較級 最措級
悪ク Badly, ill, worse, worst
善ク Well, better, best
多ク Much, more, most
遠ク Far, farther, farthest

英大辞典直譯 第六十二課 大英辭林附片

Little, Less, Least, Forth, Further, Furthest.

more 及ビ most ト云フ言ガ如何ニ屢用ヒラル、カ

More 及ビ most ト云フ言ハ屢比較及ビ最措級ノ

カヲ彼等ニ與ヘル為ニ形容詞及ビ副詞ノ

前ニ用ヒラル、 more ヨリ graceful, most Gracefully. ノ如

シ

如何ニ余輩ガモノ其ヲ副詞ガ極メラル所ノ

〔モノ〕ヲ見出し得ルカ

what. ト云フ言ヲ持タル問ヲ問フ一ニ因テ

○ Very ト云フ言ハ理會サレタル hard ナル形容

詞ヲ極メル

余輩ガ然ラバ副詞ニ因テ極メラレタル言

が理會サレ得ル一ヲ見ル

副詞ガ常ニアル格別ナル言ヲ極メル一無

シニ用ヒラル、カ

然リ而メ其ハ然ル片ニ關係ナク用ヒラル

、一ト言ハル、

關係ナク用ヒラレタル副詞ノ例ヲ與ヘヨ

答ニ於テ Yes 及ビ so 禮拜ノ畢リニ於テ canon

and so forth; ナル言出しニ於テ forth 格段ナル

モノヲ導ク *first*, *secondly*, *thirdly*, 等ナリ
 副詞ニ向テ第十五ノ規則ヲ述ベヨ
 第十五ノ規則 ○副詞ハ言或ハ數言其ノ意
 味ヲ其ガ極メル所ノ〔言或ハ數言〕ニ關係ス
 ル或ハ文章ニ於テ關係ナク立ツ
 如何ニ余輩ガ副詞ヲ分解セ子バナラヌカ
 副詞ヲ分解スル為ニ其ガ比較サレ得ルナ
 ラバ其ノ比較セヨ而シテ其ノ階級ヲ顯ハセ何
 迄テ其ガ關係スル乎ヲ話セ或ハ其ガ關係
 ナク用ヒラル、トヲ顯セ若シ接續副詞ナ
 ラバ其ガ何ヲ結付ル乎ヲ話セ而シテ其ガ何

迄テ關係スル乎ヲ話セ畢ニ第十五ノ規則ヲ
 與ヘヨ
 分解スル形 *Yes, I shall go further still I find the spot.*
 第六十三ノ課
 話ノ部分ヲ擧ゲヨ ○第七ノ部分ハ何デア
 ルカ
 前置詞デ
 Washington ^{人名} が ^{進ム} *marched* to ^{迄テ} Princeton ^{地名} ト余ガ言フ片ニ如何
 ナル言ガ進ムト及ビ Princeton ノ間ノ關係ヲ
 顯ハスカ
 To, ト云フ言カ *from* Princeton, デモナク *round* Princeton,

英文直譯 卷一 第三十三

デモナク 過キテ post Princeton,

Princeton,

デモナク然シナガラ

連テ

Princeton, ナル ト ト云フ言ガ ○伊太利文字ニ於

テノ言ガ各異ノ關係ヲ言出ス而ノ前置詞

ト名付ラル、

前置詞ハ其ノ物体ニ向ッテ何ヲ持チ得ルカ

第一ニハ名詞ヲ 廻リニ about the room. ノ如シ

第二ニハ代名詞ヲ 廻リニ about us. ノ如シ

第三ニハ不定法ヲ 項ニ about to commence. ノ如シ

第四ニハ分詞ヲ 項ニ about commencing. ノ如シ

前置詞ハ何デアアルカ

前置詞ハ關係其ヲ實名詞不定法或ハ分詞

ガ文章ニ於テアル他ノ言ニ持ッ所ノ「關係

ヲ頭ス為ニ用ヒラレタル言デアアル

附属ハ何デアアルカ

附属ハ前置詞其ノ物体及ビ言其ハ終リノ

モノヲ極メル所ノ「言」カラ成立ツ言出シデ

アル 人名 "Cresus" was noted for his boundless wealth. ノ如

シ

重ナル前置詞ノアルモノヲ記セ

通例ノ用ヒニ於テノ前置詞ハアル

於テ aboard, before, down, over, toward,

於テ despite, on, touching,

於テ against,

於テ below,

於テ above,

於テ under,

於テ over,

於テ towards,

於テ against,

於テ below,

於テ above,

於テ under,

於テ over,

於テ towards,

於テ against,

於テ below,

於テ above,

於テ under,

於テ over,

回りニ about,	後ロニ behind,	間タニ during,	過テ past,	オニ towards,
上ニ above,	下タニ below,	前ニ ere,	間ニ pending,	下タニ under,
横切テ across,	下タニ beneath,	外カニ except,	純テ regarding,	下タニ underneath,
後ニ after,	外カニ beside,	除テ excepting,	純テ respecting,	迄テ until,
對テ against,	外カニ besides,	向テ for,	回リニ round,	迄テ unto,
傳ニ along,	間ニ between,	カヲ from,	外カニ save,	上ニ up,
中ニ amid,	間ニ betwixt,	由 by,	以來 since,	上ニ upon,
中ニ amidst,	外カニ beyond,	込テ into,	過ハテ through,	對テ versus,
内ニ among,	外カニ but,	拘メズ notwithstanding,	過シテ throughout,	持テ with,
内ニ amongst,	間ニ by,	之 of,	出 out,	内ニ within,
回リニ around,	關テ concerning,	離テ off,	至テ to,	無ニ without,

第六十四ノ課

上ノ目錄ニ於テノ言ガ常ニ前置詞デアアルカ
 否ラズ彼等が若シアル關係ヲ言出し及ビ
 物體ヲ持ツキニ而已前置詞デアアル
 物體無レニ用ヒラル、片ニ此等ノ言ノ多
 クハ何デアアルカ
 副詞デ ○ "Look 見ヨ above 上ニ this 此ノ earth; 地球ノ above ト云フ言ハ
 其ノ物體ニ向テ earth ト云フ言ヲ持ツ所デ
 前置詞デアアル "Look 見ヨ above;" 此コ 此處ニ其處ニ絶テ
 物體ガアラヌ而メ above ト云フ言ハ副詞デア
 ル

組立タル關係ハ如何ニ言出サル、カ
 ニツノ前置詞其ハ分解スル一ニ於テ一緒ニ
 取ラレ而メ組立テ前置詞ト名付ラル、所ノ
 ニツノ前置詞ニ因テ *from within the house* ノ如シ
 前置詞ハ一般ニ如何ニ立チナスカ
 其ノ物体ノ前ニ ○ *preposition* ナル言ハ前ニ置
 クト云フ一ヲ目指ス
 前置詞ハ常ニ其ノ物体ノ後ト立チ為スカ
 然リ *that* 及ビ *is* ナル關係代名詞ガ常ニ前置
 詞其ハ彼等ヲ支配スル所ノ前置詞ヲ前キ
 立ツ *The world that we live in is a world of trial* 吟味ノ

如何ニ余輩ガ關係ノ前ノ言ヲ見出し得ル
 カ
 前置詞ノ前ニ *what* ト云フ言ヲ持テ問ヲ問フ
 一ニ因テ ○ 箇椽ニ *In a multitude of counsellors there*
 智慧 *wisdom* 何 *what* 在 *is* a multitude? 答 *in a multitude?*
 ナル前置詞ガ *multitude* ナル名詞及ビ *is* ナル働
 詞ノ間ノ關係ヲ顯ハス
 關係ノ前ノ言ガ常ニ理會サル、カ
 次ノ文章ニ於テノ如ク其ハアル *Looking* On
 the whole, I prefer Spring.
 前置詞ニ關係レタル第十六ノ規則ヲ述べ

ヨ

第十六ノ規則 ○前置詞ハ關係其ヲ實名詞
 不定法或ハ分詞ガ文章ニ托テアル他ノ言
 ニ持ツ所ノ「關係」ヲ顯ス
 分辭スル形 ○ Over against 真向ニ
 spoke 託テ 就テ
 They is the island I 地名 是 島ガ 余ガ

第六十五ノ課

話シノ部分ヲ舉ケヨ ○第八ノ部分ハ何シテ
 アルカ

接續詞デ

然レカラ 汝ガ 行ク 彼 及ビ 余ガ 行ク 殘ルデ
 But If you go, he and I will remain. ○如何ナル言

カ此文章ニ托テ結語トシテ用ヒラル、カ
 Butト云フ言ハモク其ハ前ニ行ク所ノ「モ」
 ト文章ヲ結ヒ付ル為ニ用ヒラル、○ト
 云フ言ハ文章ノ部分ヲ結ヒ付ル— you go and
 he and I will remain. ○Andト云フ言ハ及ビ
 ナル言ヲ結ビ付ル
 結語トシテ如此ク用ヒラレタル言ハ何ト
 名付ラル、カ
 接續詞ト
 接續詞ハ何テアルカ
 接續詞ハ言、文章或ハ文章ノ部分ヲ結ビ付

ル為ニ用ヒラレタル言デアアル
重ナル接続詞ノアルモノヲ記セ
重ナル接続詞ハ次グ如クアル

- although, 各々
- and, 而
- as, 時
- because, 故
- but, 然レカラ
- for, 故
- however, 然レナカリ
- nevertheless, 然レナカリ
- not, 故
- notwithstanding, 左様ニ
- or, 或
- provided, ナラハ
- that, 然レカラ
- there, 然ル時
- though, 然レナカリ
- unless, 非
- yet, 尚
- whereas, 故
- whenever, トモ

否ラズ彼等ノ種々ガ亦話レノ他ノ部分ト
レテ用ヒラル、○彼等ハ彼等ガ結ビ付ル
ルトキニ而已接続詞デアアル○次ノ例ヲ月
付ヨ

并ニ (接続詞) Alexander and Caesar were great conquerors and both
形容代名詞 met with an ultimately and they say due (接
續詞) that (代名詞) house that (關係代名詞) need help. Some
野善 passed is haunted. Help such as (關係代名詞) I have heard, worship the sun as
野善 served nations, as (接続副詞) I have heard, worship the sun as

(接続詞) a god 神ト

組立接続詞ハ何デアアルカ

組立接續詞ハモノ其ハニツ以上ノ結語其ハ
 分解スルトニ於テ一語ニ取ラレテバナラ
 ヲ又所ノ「ニツ」以上ノ結語」カラ成立ツ所ノ「モノ」
 デアル ○ *Inasmuch as, as well as, as if, as though,*

for all ト云フ言ガ組立テ接續詞テアル
 接續詞ニ關係シタル第十七ノ規則ヲ述ベ

第十七ノ規則 ○接續詞ハ言、文章或ハ文章
 ノ部分ヲ結ビ付ル

分解スル形 — *et* 然レテ *Jefferson,* *as well as* *Madison,* *was*
人名 人名 カ アリシ

Virginians,
地名 今

第六十六ノ課

話シノ部分ヲ舉ゲヨ ○第九ノ而ノ終リノ
 部分ハ何デアルカ

間投詞デ
 間投詞ハ何デアルカ

間投詞ハ心ノアル強キ或ハ不意ノ感傷ヲ
 言出ス為メニ文法ノ關係ニ拘ラス用ヒラレ

タル言デアアル
 重ナル間投詞ヲ記セ

次ノモノガ彼等が言ヒ出ス感傷ニ順テ位立
 ラレタル重ナル間投詞デアアル

第一 歡喜 Ah! ah! hey! hey! hurrah! hurrah! huza!

第二 悲哀 Ah! oh! alas! alack! woe! woe! woe!

第三 驚駭 Ha! indeed! strange! what! hoity-toity! zounds!

第四 讚美 Bravo! well-done!

第五 賤之嫌 Laugh! he! fudge! pugh! phew! tut!

第六 困倦 Hagh! ho!

第七 歡笑 Ha, ha, ha! (笑と音聲ノ如シ)

第八 驅逐スル願ヒ Argynt! avramt! begone! off! shoo!

第九 招呼、或ハ祝賀スル願ヒ O, hail! all-hail! welcome!

第十 出立ニ於テ人ノ安全ニ向テノ願ヒ A shew! farewell! goodbye!

第十一 気付ニ向テノ願ヒ Ho! where ho! hallo! shoy! io! hark!

第十二 黙止ニ向テノ願ヒ Hist! whist! hush! mum!

第十三 他人ヲ止メ或ハ避ル願ヒ Arrest! hold! stop!

第十四 教諭ニ向テノ願ヒ Eh? hey?

如何ナル點ニ因テ問投詞ガ一般ニ次ガ
ルカ

(一) ナル歎息點ニ因テ ○ト云フ字其レハ常
ニ頭字デアラ子バナラヌ所ノ(○)ト云フ字

ハ其レノ後トニ點ヲ取ラヌ ○問ヲ會々 Eh 及ビ

hey, ト云フ言ハ問點ニ因テ次ガル、

問投詞ハ他ノ言ニ迄テ文法ノ關係ヲ持チ為

スカ

彼等ハ為サヌ ○ 彼等ハ支配セヌ尚ホ支配サ
 レヌ他ノ言ト一致セヌ尚ホ彼等ニ關係セヌ
 ○ 故ニ彼等ヲ分解スルトニ於テ絶テ規則
 ガ要サレヌ

開投詞ヲ次ク實名詞ハ一般ニ關係ナキ主

格ニ於テ 嗚呼 Alas! 不幸ナル unhappy 余等ヨ we 如シ

領格或ハ物休格ニ於テノ實名詞ガ次グナラ

バ其ガ開投詞ニ因テ支配サレヌ然レナガ

ラ理會サレタルアル言ニ因ツテ支配サル

嗚呼 Oh 余レ my 悲シク云ハ [that is] 嗚呼 Oh 余レ my 困難ナル hard 運 [that is] 嗚呼 Oh 哀哉 dear 余 me 憐 [that is] 哀シキ dear 余 me 如シ

分解スル形—*File 1* drive you skill ahead?

第六十七ノ課

文章論ノ十七ノ規則其ハ話レノ種々ノ部
 分ノ下ニ與ヘラレタル所ノ「文章論ノ十七ノ
 規則」ガ今關係ノ便宜ニ向テ一緒ニ頭ハサ
 ル、
 第一ノ規則—實名詞其ハ働詞ノ主デア
 ル所ノ「實名詞」ハ主格ニ於テアル
 第二ノ規則—關係ナク用ヒラレタル實名
 詞ハ主格ニ於テアル
 第三ノ規則—實名詞其ハ領、根元、或ハ適當

ヲ含ムトニ因テ各異ノ人或ハ事物ヲ頭ハ
 ス名詞ヲ極メル所ノ〔實名詞〕ハ領格ニ於テ
 アル
 第四ノ規則―實名詞其ハ働詞或ハ前置詞
 ノ物体デアル所ノ〔實名詞〕ハ物体格ニ於テ
 アル
 第五ノ規則―時、向キ、廣ガリ、分量、或ハ價直
 ヲ頭ハス極メル實名詞ハ屢、前置詞無レニ
 物体格ニ於テ立ツ
 第六ノ規則―同ジ人或ハ事物ヲ頭ハス他
 ノモノニ迄テ結ビ付ラレタル一ツノ實名詞

ハ同ジ格ニ於テアル
 第七ノ規則―働詞其ハ物体ヲ持タヌ所ノ
 〔働詞〕ハ兩ツノ言が同ジ人或ハ事物ニ關係ス
 ルトキニ其ノ前ノ通り同ジ格ヲ後トニ取ル
 第八ノ規則―關係代名詞ハ人稱及ビ數ニ
 於テ其ノ先立チト一致スル
 第九ノ規則―冠詞ハ言其ノ意味ヲ其ガ極
 メル所ノ〔言〕ニ關係スル
 第十ノ規則―形容詞ハ實名詞其ノ意味ヲ
 其ガ極メ則チ極メル所ノ〔實名詞〕ニ關係ス
 ル

第十一ノ規則—勸詞ハ人稱及び數ニ於テ其ノ主ト一致スル

第十二ノ規則—不定法ニ於テノ勸詞ハ主トシテ用ヒラル、或ハアル他ノ言ノ意味ヲ極メル或ハ文章ニ於テ關係ナク立ツ

第十三ノ規則—分詞ハ關係ナク用ヒラル、或ハ實名詞其ノ意味ヲ彼等ガ極メ則チ極メル所ノ「實名詞」ニ關係スル

第十四ノ規則—實名詞其ハ分詞ニ因テ極メラル、¹ノ代リニ終リノモノヲ極メ可ク為サル、所ノ實名詞ハ領格ニ於テ置カ

ル、第十五ノ規則—副詞ハ言或ハ數言其ノ意味ヲ其ガ極メル所ノ「言或ハ數言」ニ關係スル或ハ文章ニ於テ關係ナク立ツ

第十六ノ規則—前置詞ハ關係其ヲ「實名詞」ニ不定法或ハ分詞ガ文章ニ於テアル他ノ言或ハ數言ニ持ツ所ノ「關係」ヲ頭ハス

第十七ノ規則—接續詞ハ言、文章或ハ文章ノ部分ヲ結び付ル

第六十八ノ課

簡畧ハ何デアルカ

簡畧ハ意味ニ迄テ要用ナラヌト雖モ組立
 ニ迄テ要用ナル言ノ廢シデアアル
 簡畧ニ因テ廢サレタル言ニ就テ何が言ハ
 ル、カ
 彼等ハ理會サレテアルト言ハル、○彼
 等ハ言出サレタル言ノ支配一致或ハ關係
 ヲ説キ明カス為ニ分解スルトニ於テ滿タ
 サレ子バナラヌ
 第六十九ノ課
 文章ハ何デアアルカ
 文章ハ全キ意味ヲ為ス通リ簡撮ナル言ノ

聚合デアアル彼等ノ意味ニ就テ如何ニ文章
 が分カタル、カ
 四ノ種類ニ迄テ説明、疑問、使令及叫歎ナリ
 説明ノ文章ハ何デアアルカ
 説明ノ文章ハモノ其ハアルトヲ説キ明カ
 ス所ノ「モ」デアアル「The wind blows」ノ如シ
 疑問ノ文章ハ何デアアルカ
 疑問ノ文章ハモノ其ハ問ヲ問フ所ノ「モ」
 デアル「Does the wind blow?」ノ如シ
 使令ノ文章ハ何デアアルカ
 使令ノ文章ハモノ其ハ命令、諫メ、願ヒ或ハ

許ルシヲ言出シ而メ指令法ニ於テノ働詞
ヲ含ム所ノ『モノ』デアアル
『I et』 the wind blow.

如シ
叫歎ノ文章ハ何デアアルカ

叫歎ノ文章ハ何デアアルカ

『モノ』デアアル
『How』 the wind blows.

何ヲ持テ使令ノ文章ハ屢始メ為スカ

何ナル働詞ヲ持テ

叫歎ノ文章ハ何ヲ持テ屢始メ為スカ

whatナル代名形容詞或ハ howナル副詞ヲ持テ

如何ナル
What a fearful spectacle!
How bright the stars are!

如シ

第七十ノ課

文章ノ文法上ノ主ハ何デアアルカ

文法ノ主ハ其其ニ就テアル一ガ言ハル、

所ノ『其』ヲ顯ハス重ナル言デアアル

何ニ因テ文法ノ主ガ時トシテ極メラル、

カ
言其ハ其ノ意味ヲ極メ則チ説キ明カス所

ノ『言』或ハアル添ヘル事ヲ導ク所ノ『言』ニ因

テ

文章ノ論理上ノ主ハ何カラ成立チ為スカ

英訳文法

卷一

大正十一年

論理上ノ主ハ文法上ノ主及_レ其ノ極言カラ

成立シ
文章ノ属部ハ何デアアルカ

文章ノ属部ハ論理上ノ主ガ取_リ除カル、後

ニ残ル所ノモノデアアル

此等ノ釋義ノ例ヲ與ヘヨ

「Seven metals were known to the ancients」 Metals ト云フ言ハ

文法上ノ主テアル○ Seven ト云フ言ハ其レヲ

極メル而メ其_レ故ニ seven metals ト云フ言ガ論理

上ノ主デアアル○ Were known to the ancients ト云フ

言ハ属部デアアル

アル文章ガ如何ニ分カタレ得ルカ

各其ノ自己ノ主及_レ属部ヲ持ツ同ジ列ノ

ニ_ツ以上ノ部分ニ迄デアアル○此ノ如キ部分ガ文

節ト名付ラル、

組立タル及_レ單ナル文章ノ間ノ異ヒハ何

デアアルカ

文章其_レハニ_ツ以上ノ文節ニマデ分ケラレ得

ル所ノ文章ハ組立タル文章ト名付ラル、

○其_レ等其_レハ左様ニ分タレ能ハヌ所ノ「其等」

ハ單ナル文章ト名付ラル、

○此文章ハ一_ツノ思ヒヲ言

All are of the dust.

投言 汝、 蒸餅ヲ 上ニ 水、 故ニ 汝ハ アラス 見出ステ 其レヲ 後ニ
 "Cast thy bread upon the waters, for thou shalt find it after

數 many days. ○此ハ不同ノ文節ヲ持タル組立タル

ル文章デアアル○最初ノ文節ハ使令文章デア

アル第二ノ文節ハ説明文章デアアル

形 How 如何ニ slow 除クニ you 其処、 thing 小キ vessel 船ガ ploughs 航スルゾ the main 大洋ヲ

單ナル叫數文章○文法上ノ主ハ vessel ト云フ言

デアル○論理上ノ主ハ you thing vessel. ト云フ言デ

アル○屬部ハ how slow ploughs the main. ト云フ言デ

アル Be just and fear not.

組立タル使令文章○第一ノ文節ハ just ト

云ノ言デアアル其ノ文法上ノ及ビ論理上ノ

主ハ理會サレタル show ト云フ言デアアル其レノ

屬部ハ be just ト云ノ言デアアル○第二ノ文節

ハ and ナル接續詞ニ因テ第一ノ文節ト結ビ

付ラレタル and fear not. ト云フ言デアアル其レノ

文法上ノ及ビ論理上ノ主ハ理會サレタル

show ト云フ言デアアル其レノ屬部ハ fear not. ト云フ

言デアアル

誇ル Boost not thyself of to-morrow's for thou knowest not

何レノ a day may bring forth.

不同ノ文節ヲ持タル組立タル文章○ Boost not

myself of tomorrow. ナル第一ノ文節ハ使令文章デア
 アル○其ノ文法上ノ及ビ論理上ノ主ハ理
 會サレタル show ト云フ言デアアル其ノ属部ハ
 boast not myself of tomorrow ト云フ言デアアル○ for show
 earnest 等ナル第二ノ文節ハ説明文章デアアル
 而シテ其ナル接續詞ニ因テ第一ノ文節ト
 結ビ付ラル、○其ノ文法上ノ及ビ論理上
 ノ主ハ show ト云フ言デアアル其ノ属部ハ
 not what a day may bring forth ト云フ言デアアル
 第七十一ノ課
 如何ナル文章ノミガ組立デアアルカ

各ガ其ノ自己ノ主及ビ属部ヲ持テツ、ニッ
 以上ノ文節ニ近デ分タレ得ル通り如レ此キ
 モノガ
 組立タル主或ハ組立タル属部ノ導キハ是
 非トモ組立タル文章ヲ為レナスカ
 其ハ為サヌ○文章ハ組立タル主或ハ組立
 タル属部ヲ會ヒ得ル而シテ尚^ホ單ナル者デア
 アリ得ル
 單ナル文章ガ組立タル主ヲ會ヒ得ル委レ
 ク云ヘバ接續詞ニ因テ結ビ付ラレ或ハ結
 ビ付ラレヌニッ以上ノ文法ノ主ヲ會ヒ得ル

時 *Time* 又 *Time* 潮 *Tide* 持 *Wait* 而 *For* 又 *For* 人 *Man* 如 *As*
 單ナル文章が組立タル属部ヲ含ミ得ル委
 シク云へバモノ其ハ同等ノ二ツ以上ノ部分
 ヲ持ツ所ノEノヲ含ミ得ル *Time* 時 *Time* 毀 *Destroy* 府 *Chief*
 而 *And* 倒 *Overthrow* 帝國 *Empire* ノ如シ
 單ナル文章が組立タル主、共組立タル属部
 ヲ含ミ得ル *Adam* 及 *And* *Boe* 神 *God* 而 *And* 失 *Lost*
 飛 *Paradise* ノ如シ *Paradise* 飛 *Paradise* 飛 *Paradise* 飛 *Paradise* 飛 *Paradise*
 幾許ノ重ナル部分ヲ各ノ文章が持ツカ
 各ノ單ナル文章及ビ組立タル文章ノ各ノ
 文節ハ少クモ二ツノ重ナル部分ヲ持ツ文法

上ノ主及ビ重ナル働詞ナリ
 “The summer sun burns here.” ○ *sun* ナル文法上ノ
 主及ビ *burns* ナル重ナル働詞ガ二ツノ重ナル部分
 デアル
 何時第三ノ重ナル部分が見レナスカ
 第一ニハ重ナル働詞ガ物体ヲ持ツナラハ
 此物体が第三ノ重ナル部分ヲ組立ル ○ “The
 summer sun burns up the grass.” ○ 其處ニ三ツノ重
 ナル部分ガアル *sun*, *burns*, 及ヒ *grass*. ナル物体ナ
 リ
 第二ニハ重ナル働詞ガ物体ヲ持タマ然シ

ナガラ主格ニ於テ實名詞ニ因テ次ガル、
 ナラバ属部ノ主格ト名付ラレタル此、實名
 詞ガ第三ノ重ナル部分ヲ形ヲ造ル
 「The sun is the great source of heat」○此處ニ三
 ツノ重ナル部分ガアルsun, is, 及び source. ナル
 属部主格デアアル
 第三ニハ重ナル働詞ガ物体ヲ持タヌ然レ
 ナガラ文法上ノ主ニ属シタル形容詞ニ因
 テ次ガル、ナラバ属部ノ形容詞ト名付ラ
 一タル此、形容詞ガ第三ノ重ナル部分ヲ形
 造ル

「The summer sun is hot」○此處ニ三ツノ重ナル部
 分ガアル sun, is, 及び hot. ナル属部形容詞ナリ
 形 London and Paris are the largest cities of Europe.
 單ナル説明ノ文章○重ナル部分ハ London 及び
 Paris, ナル文法上ノ主ナル重ナル働詞 及び
 cities. ナル属部ノ主格デアアル
 Alexander and Caesar had an untimely end, and Napoleon's
 fate was not much better.
 組立タル説明文章○第一ノ文節ハ and Napoleon's
 fate was not much better. ト云フ言デアアル○第二ノ文節
 ハ and Napoleon's fate was not much better. ト云フ言デアアル

第一ノ文節ノ重ナル部分ハ Alexander 及ビ Caesar ナル文法上ノ主ナル重ナル働詞及ビ and ナル其ノ物体デアアル ○ 第二ノ文節ノ重ナル部分ハ 重ナル文法上ノ主ナル重ナル働詞及ビ *both* ナル属部ノ形容詞デアアル

第七十二ノ課

文章ノ重ナル部分ハ何ニ因テ極ラレ得ルカ 單ナル言、附属及ビ句ニ因テ 附属ハ何デアアルカ (第八十九教ヲ見ヨ) ○ 句ハ働詞ヲ含タル文章然レナガラ十分ノ

思ラ言出サヌ文章ノ小分ケデアアル

句ノ七ツノ重ナル種類ヲ舉ゲヨ 實名句、關係句、分詞句、副詞句、原由句、比較句 及ビ假定句ナリ

實名句ハ何デアアルカ

實名句ハモノ其ハ名詞ノ部分ヲ為ス 例ノ

「モノ」デアアル 「The fact that we meet all die should

be constantly kept in mind」ノ如シ

關係句ハ何デアアルカ 關係句ハモノ其ハ言出サレタル或ハ理會サレタル關係代名詞ヲ含ム所ノ「モノ」デア

ル "Moses" is the meekest man [that] we read of in
 猛典ノ 人名 アル 最モ溫和ナル 人デ 其ラ(丹) 余等ガ 讀ム 就テ 中ニ
 "Scripture." ノ 如シ

分詞句ハ何デアルカ
 分詞句ハモ、其ハ分詞ヲ含ム所ノ「モノ」デ
 アル Figures, when well chosen, embellish discourse." ノ 如シ

副詞句ハ何デアルカ
 副詞句ハモ、其ハ通例時、場、處、或ハ仕方ヲ
 言出ス副詞ノ部分ヲ為ス所ノ「モノ」デア
 リ

When Columbus discovered America, it was inhabited by
 トキニ 人名 ガ 發明セシ 國名 其ガ 住マハ 因テ
 "Indians" ノ 如シ

原由句ハ何デアルカ
 原由句ハモ、其ハ目的、其ニ因テアル「ガ」
 アリ、或ハ為サル、所ノ目的、則チ目的ノ言
 出ス所ノ「モノ」デア
 リ "Boys go to school,"
 學ビ 而シテ 善クスル 校等ノ 心ヲ
 study and improve their minds." ノ 如シ

比較句ハ何デアルカ
 比較句ハモ、其ハ比較サレタルニツノ語ノ
 終リノモノニ因テ次ガレタルニ、或ハ them ト
 云フ言ヲ含ム所ノ「モノ」デア
 リ "Virtue is as
 rare as gold." ノ 如シ
 假定句ハ何デア
 ルカ

假定句ハモノ其ハ假り定、或ハ出来ベキトシ
 テ考ラレタルアルトヲ言ヒ出ス所ノ『モノ』デ
 アル *If* 余ハ *I were you,* 余ハ *I would try,* 試ムル 如シ
 呼ビ掛ケノ言ヒ出シハ何テアルカ
 呼ビ掛ケノ言ヒ出シハアル格別ナル言ヲ極
 ルト無シニ間投詞ノ如ク文章ノ中ニ投ケ
 入レラレタル其ノ極メ言ヲ以テ關係ナク
 用ヒラレタル實名詞デアアル *"Spirit of peace, still*
飄揚セ 上ニ 余等ノ 如シ 最モ美キ 形ヲ持テ 其ハ 保ツ 最モ純粋ノ 精神ヲ
 HOVER OVER US! NO THE FAIRERST FORM THAT HOLDS THE PUREST SOUL.
 形 其ハ メ ノ 如シ 最モ美キ 形ヲ持テ 其ハ 保ツ 最モ純粋ノ 精神ヲ
 單ナル説明文章○重ナル部分ハニナル文

法上ノ主ナル重ナル働詞及ビ *form* ナル属部
 ノ主格デアアル○ニナル重ナル働詞ハ *not* ナ
 ル副詞ニ因テ極メラル、
form ナル属部ノ主格ハ *the* ナル冠詞 *fairest* ナル
 形容詞及ビ *that holds the purest soul* ナル關係句ニ
 因テ極メラル、○此句ノ重ナル部分ハ *that*
 ナル文法上ノ主 *holds* ナル重ナル働詞及ビ *soul*
 ナル其ノ物体其ハニナル冠詞及ビ *purest* ナル
 形容詞ニ因テ極メラル、所ノ *soul* ナル『其ノ
 物体』デアアル
 Where can you go, O doubter, to find comfort?
 何処ニ 得ルカ 汝 行キ 嗚 疑フ人ヨ 其ニ 凡出ス 慰ミヲ

單ナル疑問文章○重ナル部分ハyouナル文
 法ノ主及ビcan goナル重ナル働詞デア
 can goナル重ナル働詞moreナル副詞及ビto find
 comfortナル不定法及ヒcomfortナル其ノ物体カラ
 成立タルto find comfortナル目的句ニ因テ極
 メラル、○○doubleト云フ言ハ呼ビ掛ケノ言
 出シデア
 余等ガ知ル
 We know that the eloquence of Demosthenes was more
 impassioned than that of Cicero.
 情添クヨリ其之人名
 單ナル説明文章○重ナル部分ハyouナル文
 法上ノ主及ヒknowナル重ナル働詞デア
 knowナル重ナル働詞ハthatナル接續詞ニ因テ
 其ト結び付ラレタルthat the eloquence等ナル實名
 句ニ因テ極メラル、○此句ノ重ナル部分ハ
 eloquenceナル文法上ノ主wasナル重ナル働詞及ビ
 impassionedナル屬部ノ形容詞デア
 eloquenceナル文法上ノ主ハmoreナル冠詞及ビ
 Demosthenesナル附屬ニ因テ極メラル、
 impassionedナル屬部ノ形容詞ハmoreナル副詞ニ因
 テ極メラル、而moreト云フ言ハthanナル接
 續詞ニ因テ其ト結び付ラレタルthan that of Cicero
 ナル比較句ニ因テ其自カラ極メラル、○此

單ナル疑問文章○重ナル部分ハyouナル文
 法ノ主及ビcan goナル重ナル働詞デア
 can goナル重ナル働詞moreナル副詞及ビto find
 comfortナル不定法及ヒcomfortナル其ノ物体カラ
 成立タルto find comfortナル目的句ニ因テ極
 メラル、○○doubleト云フ言ハ呼ビ掛ケノ言
 出シデア
 余等ガ知ル
 We know that the eloquence of Demosthenes was more
 impassioned than that of Cicero.
 情添クヨリ其之人名
 單ナル説明文章○重ナル部分ハyouナル文
 法上ノ主及ヒknowナル重ナル働詞デア
 knowナル重ナル働詞ハthatナル接續詞ニ因テ
 其ト結び付ラレタルthat the eloquence等ナル實名
 句ニ因テ極メラル、○此句ノ重ナル部分ハ
 eloquenceナル文法上ノ主wasナル重ナル働詞及ビ
 impassionedナル屬部ノ形容詞デア
 eloquenceナル文法上ノ主ハmoreナル冠詞及ビ
 Demosthenesナル附屬ニ因テ極メラル、
 impassionedナル屬部ノ形容詞ハmoreナル副詞ニ因
 テ極メラル、而moreト云フ言ハthanナル接
 續詞ニ因テ其ト結び付ラレタルthan that of Cicero
 ナル比較句ニ因テ其自カラ極メラル、○此

比較句ノ重ナル部分ハ其ナル文法上ノ主
 (Quero)ノ附属ニ因テ極メラレタル)及ビ理會サ
 レタルニナル重ナル勸詞デアアル

第七十三ノ課

何が文章ノ根元ニ因テ目指サル、カ
 文章ノ根元ハ部分其レハ重ナル思フ言出ス
 所ノ『部分』デアアル 誰ガ Who アロウカ shall 決スルテ decide トキニ when 医師ガ doctors
 一致セヌ disagree? Who shall decide ト云フ言カ根元デアアル
 引文則チ引カレタル文章ニ因テ何カ目指
 サル、カ
 或ル記者或ハ誦者カラ取ラレタル或ハ取

ラル、トシテ頭ハサレタル言或ハ句カ
 文章ヲ解剖スルニ因テ何が目指サル、
 カ
 其ヲ其ノ単ナル部分ニ迄テ解ク、ガ
 文章ヲ解剖スルニ於テ何が為サレ子バ
 ナラヌカ
 文章ヲ解剖スルニ於テ其ノ種類ヲ頭ハ
 セ其ノ重ナル部分ヲ撰ベ如何ル言附属或
 ハ句ニ因テ各ガ極メラル、カラ話セ而ソ
 何ニ因テ此等ノ極メ言ガ彼等自ラ極メラ
 ル、カラ話セ言其レハ彼等ヲ組立ル所ノ『言』

ニ迄デ附属ヲ解キツ、及ビ彼等ノ重モナル
 部分及ビ極メ言ニ迄デ句ヲ解キツ、彼等
 自ラ極メラル、カラ話セ○文章カ組立テ
 アルナラバ正ニ記載サレタル如ク順々ニ
 各ノ文節ヲ取扱ヘ

解剖ノ形 — Intense キロシキ cold 寒氣ノ produces 起ス a desire 好ム for sleep 眠ニ
 which 其ノ indulged 許サル in results 結果ナル in death 死ニ

單ナル説明文章○重モナル部分ハ *old* ナル文
 法上ノ主 produces ナル重モナル働詞及ビ desire ナル
 物体デアアル
old ナル文法上ノ主ハ *old* ナル形容詞ニ因

テ極メラル、
 desire ナル物体ハ *old* ナル冠詞而ノ *old* ナル前置
 詞及ビ sleep ナル其ノ物体カラ成立タル for sleep
 ナル附属ニ因テ極メラル、○ *old* ナル物体
 ハ which of indulged in results in death ナル關係句ニ因
 テ極メラル、
 此句ノ重モナル部分ハ which ナル文法上ノ主及
 ビ results ナル重モナル働詞デアアル○ which ナル主ハ
 其ナル接續詞及ビ indulged (*in*) ナル副詞ニ因テ
 極メラレタル) ナル分詞カラ成立タル of indulged
 in ナル假定句ニ因テ極メラル、○ results ナル

重ナル働詞ハナル前置詞及ビ death ナル其
ノ物カ出来ルニ death ナル附属ニ因テ極

メラル、
travelers tell the truth woman is always humane; even
野著、 国ニ 彼ハ アル 温和 及ビ 信好ニ 二 モノ 其ハ等ノ
savages lands she is gentle and kind to those who
要スル 彼、 助ケテ
need her aid. 云フ言テアル

組立タル説明文章○最初ノ文節ハ、 travelers tell
the truth woman is always humane. デアル○第二ノ文節ハ member
is even in savage lands she is gentle and kind to those who
need her aid. ト云フ言テアル
最初ノ文節ノ重ナル部分ハ woman ナル文法上

ノ主ナル重ナル働詞 (always ナル副詞ニ因テ
極メラレタル) 及ビ humane ナル属部形容詞デ
アル
最初ノ文節ノ根元ハ travelers tell the truth ナル
假定句ニ因テ極メラル、○此句ノ重ナル
部分ハ travelers ナル文法上ノ主ナル重ナル
働詞及ビ言ナル冠詞ニ因テ極メラレタル
truth ナル物体デアアル
第二ノ文節ノ重ナル部分ハ she ナル文法上
ノ主ナル重ナル働詞及ビ gentle 及ビ kind ナル
属部形容詞デアアル○属部形容詞ハ、ナル

前置詞及ビ *shows* ナル其ノ物体其ハ自ラ *who need*
her ナル關係句ニ因テ極メラル、*for* ノ〔*shows*〕
 ナル其ノ物体カラ出来タル *shows* ナル附属
 ニ因テ極メラル、○此句ノ重ナル部分ハ
shows ナル文法上ノ主ナル重ナル働詞及ビ
and ナル物体其ハ重ナル領格ニ因テ極メラ
 ル、*for* ノ〔*and*〕ナル物体デアル
 第二ノ文節ノ根元ハ重ナル前置詞及ビ *lands*
 ナル其ノ物体其ハ *savage* ナル形容詞ニ因テ
 極メラル、*for* ノ〔*lands*〕ナル其ノ物体〔*lands*〕カラ出来
 ル *in* *savage* *lands* ナル附属ニ因テ極メラル、而

ノ此附属ハ *even* ナル副詞ニ因テ自ラ極メラ
 ル、
Bion 人名 *used* ガ *to* 可ク *say,* 知レ *"Know* 女自ラ *thymself"*
 單ナル説明文章○重ナル部分ハ *Bion* ナル文
 法上ノ主及ビ *used* ナル重ナル働詞デアル
used ナル重ナル働詞ハ *is* ナル不定法其ハ
 自ラ *know* *thymself* ナル引キ出サレタル文章ニ因
 テ極メラル、*know* *thymself* ナル引カレタル文章
 ハ單ナル使令法デアル○其ノ重ナル部分
 ハ理會サレタル *show* ナル文法上ノ主 *know* ナル
 重ナル働詞及ビ *thymself* ナル物体デアル

英和身言 卷一 第六十 第六十一

第七十四ノ課

誤リノ文章論

最モ通例ノ文法ノ誤リノ例ガ今正レニ向
 テ頭ハサル、○手本ニ順テ各ノ變化ニ向
 テノ道理ヲ與ヘヨ ○文章ヲ正スノ後ニ
 彼等ヲ解剖シ又ビ分解セヨ ○都合ヨキ長
 サノ課ニ分ケヨ
 第一○實名詞其ハ働詞ノ主デアリ或ハ關
 係ナク用ヒラル、所ノ〔實名詞〕ヲ物体格ニ
 托テ置キ為スナ
 手本 — Can you run faster than me? 正サレタル Can

汝ハ 走リ 速カニ ヨリ 余ガ
 you run faster than I? Me ト云フ言ハ主格ナル
 ト云フ言ニ變セラレ子バノラヌ如何ト
 ナレバ其ハ理會サレタル can I run
 主デアアル故ナリ
 正ト — Him and me are to start to-morrow — who dropped that
 book? Not he, but I. — I am — whom — you think has arrived? —
 — Them that are industrious generally succeed. — Few have been so
 fortunate as — Jane is taller than him or me — from that
 have cats to hear let them hear — we have no fears, — dice
 being our guide. — Who would have thought of its being him?

第二○極ル實名詞其ハ持ラ、根元或ハ適當ノ

英和身言 卷一 第六十 第六十一 壬午 大學南校月友

含ム所ノ「極」ル實名詞ヲ領格ニ枚テ置ケ
 切點ガ適當ニ用ヒラル、トヲ見ヨ(第二十
 七枚ノ上ニ頭ハサル、如シ
 手本—Charles reign; mens' lives. 正サレタル Charles' reign;
 mens' lives. 支配 人名 生命 人名
 正ト—St. Josephs' Church; womens' shoes; Mystery poems; four
 month residence; misses dresses; Rufus' father; All Saints Church;
 時、旅 the marchioness jewels; Tacitus' words; the
 three hour journey, hat 帽子、アルカ、其ハ、其ハ、アラ、ス、hat her, her,
 小兒、書物、誰、hat 帽子、アルカ、其ハ、其ハ、アラ、ス、hat her, her,
 childrens' books.—Who's hat 帽子、アルカ、其ハ、其ハ、アラ、ス、hat her, her,
 nor you're.

第三〇其處ニ各異ノ極メル實名詞ガアル
 トキニ彼等ハ總テ領格ニ枚テアル〇彼等
 ガ各異ノ名詞ヲ極メルナラハ各ニ領格ノ
 徴ヲ與ヘヨ〇然レナガラ彼等ガ同じ名詞
 ヲ極メルナラバ其ヲ終リノモノニ而已與
 へヨ
 手本— have bought Andrews' and Stoddards Latin Grammar and
 Worcester's Webster's Dictionary 正サレタル have bought Andrews
 and Stoddards Latin Grammar and Worcester's Webster's Dictionary
 領格ノ徴ハ Andrews ト云フ言ノ後、ニ廢セラレ
 子バナラヌ如何トナレバ唯一ツノ文法書カ
 話サル、故ナリ其レガ Worcester ト云フ言ニ添へ

ラレ子バナラヌ如何トナレバニツノ字書ガ
話サル、故ナリ

正セ—Henry and George's farm are on opposite sides of the
川—What was the name of Adam's and Eve's youngest son?
何カ—What is the distance between White and Lee's Store?
何カ—What is the distance between White and Lee's Store?

第四〇 働詞或ハ前置詞ノ物体ヲ物体格ニ

扱テ置ケ
手本—Who can I trust?
ト云フ言ハ物体格ナル whomト云フ言ニ變ゼ
ラレ子バナラヌ如何トナレバ其ハ Can trustナ
ル働詞ノ物体デアアル故ナリ

正セ—He who the world admires most is not always the best.
價シキ 就テ 驚キニ 彼ガ 世界ガ 驚ク 最も 是レ 常に 善キ 最モ
worthy of admiration—He sat behind you and I who did Mr.
誰ガ ナレバ 汝ハ 言フ 汝ガ 見レ 誰ガ亦(手)ニ 誰ガ 送レ 汝ガ 疑フ
Who did you say that you saw?—Between you and I I suspect

第五〇 移リ行キ働詞ノ物体ヲ支配スル為
メニ前置詞ヲ導キ為スナ
手本—Consider my offer.
汝ノ 朋友ヲ 幾許ノ Pharaoh's have you read?
汝ノ 朋友ヲ 幾許ノ Pharaoh's have you read?

前置詞ガ發サレ子バナラヌ
正セ—I do not wish for any more.—Do you recollect
余ハ ナサ メ 願ヒ 向テ 物 多クニ ナス 汝ハ 思ヒ出シ 就テ

前置詞ガ發サレ子バナラヌ
正セ—I do not wish for any more.—Do you recollect

英文身正言 卷一 九學南校月反

Florence Nightingale. her who did so much good in the Crimea.
 ○ She ト云フ言ハ物体格ニ於テアルト云フ言ニ變ゼラレ子バナラヌ如何トナレバ其レバ其レハ Florence Nightingale ナル物体格ト同格ニ於テアル故ナリ
 正セ There are few bolders travellers than Livingstone, his wife would act explores the interior of Africa. If I were her, I would act with more dignity. Have you read the life of Grace Darling? she was his wife. He saved many ship-wrecked persons. We feared it was him. Did you suppose it to be she? None of us could guess whom he would turn out to be. It was my brother you saw.

第八〇代名詞ハ實名詞其レノ代リニ其ガ立ツ所ノ《實名詞》ト單複及ビ性ニ於テ一致スルヲ見ヨ
 手本 As you have broken the tongs, you must get them mended.
 正サレタル As you have broken the tongs, she must get them mended. ○ 代ト云フ言ハ複數ノ them ト云フ言ニ變ゼラレ子バナラヌ如何トナレバ其ノ代リニ其ガ立ツ所ノ實名詞ナル tongs ト云フ言ガ複數デアアル故ナリ
 正セ Many a young man forgets the lessons that their mother

英大字典 卷一 九學南校月反

laugh 彼ニ 各々、 今、 アホ、 ハゲ、 毒コリ、 無罪ノ人ト 泣、 彼等ガ、 泣、
 them. — Every one should be considered innocent till they are
 proved guilty. — That heifer seems to have lost his way. — Nobody
 knows what may befall them to-morrow. — On that occasion each singei
 ナゼン 彼等、 最モキモラ 余、 タ 失、 余、 目鏡ヲ spectacles help me find it.
 did them best. — I have mislaid my spectacles help me find it.
 何、 ナス 汝ハ、 待、 汝、 及、 余ハ、 賣、 其、
 — What do you do with your sashes? I sell them.

第九 ○ 働詞ハ人稱及ビ數ニ依テ其ノ主

一致スル一ヲ見ヨ

手本 — The distance of the fixed stars are incredible. 正サレ

タル The distance of the fixe stars is incredible. ○ Are ト云

フ言ハ單數ノ第三人稱ニ依テ distance ナル其

主ト一致スル為メニ云フ言ニ變ビ

ラレ子バナラヌ

正セ — What are the news? — Ashes mixed with salt makes a strong

cement for iron pipes. — Was you not present at accident? — Well, says

余ニ 余自ラ 彼ハ、 肯、 觸、 上ニ 此、 一、 甲比丹、 H、 ガ、 持、
 I to myself she dare not touch on that subject. — Captain H. with

彼、 余キ 昆巴尼隊ヲ have arrived. — The much study on abstract subjects

fatigue the mind. — Three days' journey on such roads are enough to

勞ラス the any one. — Every teacher have their own notions on Grammar. — He

得ル he、 何、 彼、 撰、 各、 之、 余、 公、 持、 彼、
 may say what he choose. — Each of our public officers have their

氣、 入、 何、 アル 燕、 賣、 向、 向、 Codrus は、 アル 一、 之、 大、
 favorites. — What is said selling for? — Codrus is one of the noblest

王、 其、 記、 載、 在、 史、 記、 人、 類、 象、 之、 大、
 kings that is mentioned in history. — The phenomena of the atmosphere

アル 尊、 價、 値、 記、 氣、 付、 多、 商、 人、 皆、 杜、 損、 一、 成、 成、
 is well worthy of attention. — Many a merchant have failed to succeed

英文身直譯 卷一 九 大學南校月報

覚エガ
consciousness
之
at
純粹ナル
integrity
タ
has
止
eased
ト
to
慰ムル
comfort
余
me.

第十一〇 and ト云フ言ニ因テ結ビ付ラレタ

ル實名詞が同じ人感ハ事物ヲ頭スナラハ

単数ニ於テ彼等ト一致シタル働詞及ビ代

名詞ヲ置ケ "The physician and surgeon on the corner

has closed his office." ノ如シ

正セ—Where is your friend and cousin? ○ I have not see

彼等ヲ 今日 望ミ 及ビ 望ミ 而巳ガ アル 余ノ 助ケテ 神教ハ 及ビ

them today—Hope and hope alone are in my support—Religion and

何モ又 外 神教ノ 通達ナラ 余ノ 余等ノ

nothing out Religion are able to converse us

第十二〇 實名詞が別ツタニ取ラル、○ 第

一ニハ and ト云フ言ニ因テ結ビ付ラレシ或ハ

結ビ付ラレヌ each, every, or, not ト云フ言ニ因テ

先立タル、トキニ ○ 第二ニハ and not, if, not,

as well as, but, or, not ト云フ言ニ因テ結ビ付

ラル、トキニ

別ツタニ取ラレタルニツ以上ノ単数ノ實名

詞ト一致スル代名詞或ハ働詞ハ単数ニ於

テ置カレ予バナラヌ

手本—James, as well as his brother, have injured themselves by

追フニ 此ノ 道ヲ 正サレタル James, as well as his brother,

has injured himself by pursuing this course. ○ 別ツタニ取ラレ

タル James 及ビ brother ト云フ言ト単数ニ於テ一致

大學南校月報

手七

スル為ニ Have injured ト云フ言ハ has injured, ト云フ
 言ニ變ゼラレ子バナラヌ而ン themselves ト云フ
 言ハ myself, ト云フ言ニ變ゼラレ子バナラヌ
 正トー Neither Lead nor Iron are so heavy as Gold. — Not only
 France, but England have contributed themselves to this policy. — Caesar
 as well as Pompey met their death at the assassin's hands. — Either
 the mate or the captain have lost their reckoning. — It was each hour
 and not Jonathan, that killed themselves. — Each day and each hour
 have their duties. — Every man, every child, are able to do some good
 to their fellow creatures. — No word, no sigh, were heard. — Simplicity, or
 rather folly, are stamped on his face.

第十三〇 or 或ハ not ト云フ言ニ因テ結び付ラ
 レタル實名詞ノ一ツが複數デアアルナラバ働
 詞或ハ代名詞ハ複數デアラ子バナラヌ “Neither
 England nor the French are satisfied.” ノ如シ
 正トー Neither glory nor riches can make us possessors happy. — Either
 my eyes or this type is very bad. — Neither knife nor scissors is
 in its place. — Either the horse or the cartle has been in the
 garden.
 第十四〇 關係代名詞トシテ that ト云フ言ヲ
 用ヘヨ who 或ハ which, ト云フ言ヲ用ユルナ
 第一二八人并ニ事初が關係サル、トキニ

「Look at the artists and master-piece that ancient Greece produced.」

第二ニハ who ト云フ言ガ先立デアルトキニ

「Who that hates his brother can love God?」

第三ニハ 最 措 級 ノ 後 ト ニ Hannibal Was the deadliest

enemy that Rome ever had.」

第四ニハ same, all, 而 ノ very 又 ビ no, ナル 形容 詞

ノ 後 ト ニ 「He is the same that he always was.」

如シ

正セ All the wagons and drivers which were on the road, were captured.」

史記ニ All which gittom, is not Gold. Who who has a feeling

heart, can listen to this story unmoved? The least which we have

is right to expect is your sympathy. No prince who breathes, is

happier than 余

第十五〇 其ノ句ヲ持タル 關係代名詞ヲ直

チニ 其レノ先立チノ後トニ置ケ 「Those who break

the law deserve punishment」ノ如シ 「Those deserve punishment

who break the law.」ト云フニアラズ

正セ The birds are not always the sweetest singers. That have the

gayest plumage. Those can not Govern others, who can not govern

themselves. Many are careless in selecting their friends, who use great

英大英正言 卷一 第十 大學南校開版

気付ヲ 彼テ 撰テニ 彼ノ 馬ヲ 評シハ 又 甚ク 好マレテ 因テ
 caution in selecting their horses. — Speeches are not much liked by
 the people, that are full of learned allusions

第十六〇唯単數ノ名詞ト云及ビPluralト云フ
 言ヲ用ヘヨ唯復數トthose及ビthoseト云フ言ヲ
 用ヘヨ〇決シテthis here 或ハthese 'em, that there

those 'em. — 此、種族ハ之、氏アル 危キ 知レテ 誰ニテ 是カ此
 正セ—These sort of people are dangerous acquaintances. — Whose is this
 此処ノ 剪カハ 此ノ 種族ハ之、 踏 是ル 善ク 十分 此 此処ノ 塙壁ハ
 here scissors. — Those kind of shoes are good enough. — That 'ere fence
 ナラズ 例ニテ、 Down — Empty out that studds. — What are those news
 must come down. — Empty out that studds. — What are those news
 聞ク

第十七〇比較級及ビ最階級ハ其他比較サ

レテハナラヌ尚ホmore及ビmostナル副詞ガ彼
 等ト用ヒラレ子バナラヌ

正セ—The farthest route; a more superior position; in a worse
 横棟ニ 最モ 最モ正シキ 宗派 之 余等ノ 神教 更ニ 更ニ 更ニ 更ニ
 condition: the most straitest sect of our religion; a more clearer style;
 much more better off

第十八〇形容詞其ノ意味ガ比較ノ思ヒヲ
 含ム所ノ「形容詞」ヲ比較シ為スナ或、more, most,
 less, least, so, 或ハ階級ノアル副詞ヲ彼等ト共
 ニ用ヒ為スナ

正セ—The chiefest beauty; a distinct so universal; the least perfect
 之、 the photographs; a more preferable office; the truest assertions; so
 寫眞画 更ニ多ク 撰ブハキ 校目、 一般ノ 最モ真ナル 定メ サヤニ

英大英正言 卷一 第十 大學南校開版

不定、
 infinite a number; a more complete course; the finest institutions; the
 最上ナル
 supremest folly.

第十九〇ニツノ物体ヲ以較スルニ於テ以
 較級ヲ用ヒヨ一度ニツヨリ多クヲ以較ス
 ルニ於テ最階級ヲ用ヒヨ
 手本—Which is the smartest of the two brothers? 正サレタ
 ル Which is the smarter of the two brothers? Smartest ト云フ
 言ハ以較級ナル smarter ト云フ言ニ寔ゼラレ子
 バナラヌ如何トナレバ唯ニツノ物体が以較
 サル、故ナリ
 正セ—Which is the greatest, a fathom or a cubit? —Flax, wool,

and cotton, are all important sequels — particularly the latter. — George is
 the youngest of my two brothers. — Which looks so you the argest,
 the sun or the full moon?
 大陽 或ハ 満月

第二十〇以較級ノ後ニ其レが前ノモノヲ含
 ムナラバ比較サル、言ノ終リノモノト共
 ニ other ト云フ言ヲ用ヒヨ而ノ其時而已用ヒ
 ヨ
 最階級ノ後トニ終リノ言ト共ニ other ト云フ言
 モ尚ホ unit ト云フ言モ用ユルナ
 箇様ニ—The Amazon is longer than any other river. 如何ト
 ナレハ the Amazon ト云フ言ハ川デアル故ナリ

○然シナガラ The Amazon は ヨリ長ク longer than any 川 river in 北 America

Europe: any other river, ト云フニアラズ如何トナレ

バ the Amazon ハ歐羅巴ノ川デアラヌ故ナリ ○

最階級ノ後ニ左様ニ ○ The Amazon は 最長キモノ the longest of

all rivers: of all other rivers, 或ハ of any river. ト云フニア

ラス

正セー Mercury is nearer to the sun than any of the planets. — Samau

was the strongest of any man we have ever heard of. — London is

the largest of any city in Europe. — Portions of the Bible are older

than any writings extant. — The whale is the largest of any other

fish. — Railroads develop a country more rapidly than any internal

改革 improvements

第二十一 ○ can, ト云フ言其ハ勢ヲ含ム所ノ

〔can〕ト云フ言ヲ免ルシヲ含ム may, ト云フ言ノ

代リニ用ヒナスナ

am, ト云フ言ヲ直説法ノ過去ノ助働詞トシ

テ have, ト云フ言ノ代リニ用ヒナスナ或ハ was

ト云フ言ヲ大過去ニ於テ had, ト云フ言ノ代

リニ用ヒナスナ

had, have, ト云フ言ヲ大過去ニ於テ had, ト云フ

言ノ代リ hadn't ought, ト云フ言ヲ ought not, ト云フ

言ノ代リ had, as tief, had rather, ト云フ言ヲ would

as *hey, would rather*: ト云フ言ノ代リ *I'm a mounds*
 ト云フ言フ *I have a mind*; ト云フ言ノ代リ *any*
 或ハ *hint*, ト云フ言フ *are not*; ト云フ言ノ代リ *oughtn't*
 ト云フ言フ *might not*, ト云フ言ノ代リ等ノ通
 リ
 如此キ勸詞ノ不正ノ形ヲ造リテ避ケヨ
 正セ *I will let you go; you can start next week. — Can I sit*
 down? — *Those happy days are gone. — The Irish are sprung from the*
 old Celtic stock. — *The phantoms was vanished. — They are already survived.*
I'm a mind to go; but after all I had as well remain. — You had'n't ought to eat nupte fruit. — Had Brother have been a little later

第二十二〇 *for* ナル前置詞ガ直子ニ不定法
 ノ前ニ用ヒラレテハナラヌ〇 *He is trying*
 強ク *for to enter college.* 〇 *for* ト云フ言ヲ廢スル
 一ニ因テ正セ
 正セ *Cicero sent his son to Athens, to make discoveries. — Strive for*
Mary have risked their lives for to make discoveries. — Strive for
to cultivate a contented disposition; for to possess this is better than
to roll in wealth.

第二十二〇ナル徵考ハ不定法ノ其他カ
 ラ副詞ニ因テ分ケラレテハナラヌ〇 *to*

英文專正言 卷一 三十一 大學南校同友

信実ニ *Faithfully* 情実ヲ *faithfully* 此ノ *this* 情実ヲ *seen* 是ル *is* 出来トカシム *impossible* Say *Faithfully*

to represent this scene, or to represent this scene *Faithfully*.

ト言ハク *How pleasant it is to quietly sit by some river's bank* 試スル

正セ *How pleasant it is to quietly sit by some river's bank* 試スル

to always deserve the esteem of your teachers. To *basely* read is

一般ニ *generally* to quite as *basely* forget.

第二十四 ○ 働キカケノ仕方ニ於テ *hears, makes,*

及ビ *bid* (*orders*) ト云フ意ヲ目指ス) 兩ツノ仕方ニ

於テ *is* 不定法分詞或ハ組立タル時ニ於テ

アラヌ片 *date* (*sentence*) ト云フ意ヲ目指ス) 及ビ 働

キカケノ仕方ニ於テ移リ行クトキニ *see* 及ヒ

feel ト云フ働詞ノ後トニ 不定法ノ 徴シナル

to, ト云フ言ヲ廢セヨ ○ *Hear it [to] thunder.* ○

全ク *Bid them sit down.* 座シ

正セ *Washington soon made the enemy to evacuate Boston. He bids his*

all to come and drink freely of the water of Hie. We are

bid relieve the unfortunate. *Bernadotte darts not to risk a battle. Just*

見ヨ *those boys to run. Those boys were seen run down the hill.*

Do you feel the lancet to prick you?

第二十五 ○ シナル前置詞ヲ移リ行ク働詞

ノ分詞及ビ其ノ物体ノ間ニ用ヒナスナ ○

by erecting statues, to bid by erecting statues. To say a

by erecting statues, to bid by erecting statues. To say a

by erecting statues, to bid by erecting statues. To say a

the, an 或ハ a this, 或ハ that, ト云フ言ガ分詞ノ前
 ニ導カル、片ニ終リノモノガ名詞トナル
 而ノ of, ト云フ言ニ因テ次ガル、 this 建ル of
 status. ノ如シ

正セー Disciplining 教フルハ
 of them are no easy tasks. The committing an error is no excuse
 向テ defending of it — What sense is there in this following every absurd
 風儀 fashion? — Adam was not punished for the eating an apple, but for
 disobeying of his Maker. — There are other forms of charity besides the
 mere giving money.

第二十六〇分詞ヲ極メル實名詞ハ領格ニ

ホテアルヲ見ヨ Who first conceived the idea
 of the moon's [moon] being inhabited? — No
 正セー Who ever heard of a fat man giving treason? — Many
 savage nations have a tradition of the world having been overflowed
 by a deluge. — The idea of England joining such a league is preposterous.
 There is certainly more danger of a child studying too little than too
 much.

第二十七〇打チ消シヲ言出スニホテ同
 シ句或ハ文節ノ中ニッノ打チ消シ語ヲ用
 ヒ為スナ I did not do nothing. — No I did not do
 消シ語ノッヲ變ジ或ハ廢セヨ I did not do

anything, 或、
 正セ We never saw nothing like this. Don't say nothing to me.
 one. French is not so melodious nor majestic language as Spanish.
 Can you not obtain permission in no way? Don't never put off
 fill tomorrow what can be done today.
 第二十八〇アル言ハアル前置詞ニ因テ次

ガレ子バナラヌ〇筒様ニ—Accuse of; adapted to;
 arrive at 或ハ in; bestow on; confide trust in;
 from; dislike to; followed by; rid of; accompanied, attended
 by a living object, with an inanimate object.
 正セ Socrates was accused with carrying the youth. Be careful

to whom you bestow your favours. We know on whom we have
 trusted. A dog's ear is quite different to a dog's ear. Try to rid
 yourselves from flatterers. To what place did St. Paul next arrive?
 The king was attended with a large retinue. Intemperance is attended
 by fearful consequences. It is a true edition, accompanied by illustrations.
 Crime is generally followed with remorse. Canine was attended with his
 courtiess.

第七十五ノ課

頭字ニ向テノ規則

頭字ヲ持テ始メヨ

第一ニハ各ノ文章及ビ詩句ノ各ノ行ヲ

第二ニハ各稱名詞、各稱形容詞而ノ職及ビ
譽ノ名稱ヲ

第三ニハ活潑ノ仕方ニ於テ人ニ像ラレタ
ル通稱名詞ヲ 其時 *John* 戦が *Waves* 彼 *his banner* ノ如シ

第四ニハ神ノ名跡而ノ彼ノ名ノ代リニ立
ツ *Thou* 及ビ *Ho* ナル人代名詞ヲ

第五ニハ *and* 或ハアル他ノ接續詞ニ因テ導
カレヌ引キ舉ラレタル文章ノ最初ノ言ヲ

第六ニハ書物及ビ章篇ノ頭ノ名稱ニ於テ
各ノ名詞、形容詞及ビ勸詞ヲ

人名 *Thomson* ガ *says* 成カハ *Success* ナス *makes* 悪ム *villains* 正シク *honest* ノ如シ

第七ニハ言其レハ章篇、條目或ハ章ノ重ナル
主ヲ頭ハス所ノ *言* ヲ

第八ニハ *一* ナル代名詞及ビ *o* ナル間投詞
ヲ

第九ニハ大ナル出来 *一* 或ハ紀年著ルレキ
書付ケ及ビ非常ノ自然ノ頭像ヲ頭ス言ヲ

創造 *the Creation* 北光 *the Aurora Borealis* ノ如シ

第十ニハ言ノ代リニ立ツ文字ヲ 指脚屋 *D.S.* ノ如
シ

第七十六ノ課

句續論

句續論ハ意味ガ容易ク理解サレ得ルノ
 為メニ點ニ因テ書カレタル國語ヲ分ツ
 ノ術デアアル
 句續點ハ次グ通りデアアル

問點 PERIOD,	半重點 SEMICOLON,	句點 COMMA,	橫線點 DASH,
問點 INTERROGATION-POINT,	句點 COMMA,	橫線點 DASH,	
叫點 EXCLAMATION-POINT,	註點 PARENTHESIS,		
重點 COLON,			
銜點 BRACKETS,			

關點ハ各ノ説明及ビ使令ノ文章及ビ各ノ
 縮メラレタル言ノ後トニ置カレ子バナラ

又 N. Y. New York ヲ云フ言ノ代リニ立ツノ
 如シ
 問點ハ各ノ問ノ文章文節及ビ句ノ後ト并ニ
 及ビ *Interrogation* ナル間投詞ノ後トニ置カレ子バナラ
 又 *Has* *is* *weight* ノ如シ
 叫點ハ各ノ叫歎ノ文章文節句及ビ言出シ
 ノ後ト并ニ *O* *Oh* *My* ト云フ言ノ外各ノ間投
 詞ノ後トニ置カレ子バナラ 又 *Alas* *How* *Silly* ニ
 ノ如シ
 重點、半重點及ビ句點ハ文章ノ部分ノ間ニ
 用ヒラル、而メ分チノ種々ノ等級ヲ顯ハ

ス―重點ハ最モ大ナリ句點ハ最モ小ナリ
 重點 *First* ^{第一} *secondly* ^{第二} 等ニ因テ導カレタル格段ナル
 下ノ筆へ舉ケノ前并ニ *thus* *these* *following* *as follows*
 ナル言ニ因テ話サレタル引文ノ前ニ置カ
 ル、
 半重點ハ一般ニ甚ダ短クアラザレハ組立
 タル文章ノ文節ノ間物体ノ名カ唯、與へラ
 ル、片格段ナルモノ、筆へ舉ケノ前及ビ
 例ヲ導クニト云フ言ノ前ニ置カル、
 句點ハ部分其レハ密ニ連結サル、所ノ〔部分〕
 ノ間ニ導カル、片ニ文章ノ意味ニ固有ナ

ラザル附属及ビ句ヲ分ツ○其ハ亦附属或
 ハ形容詞ニ因テ極メラレタル同格ニ於テ
 ノ名詞ヲ分ツ為ニ用ヒラル、
 句點ハ并ニ組立タル文章ノ甚ダ短キ文節
 ノ間ニ置カル、并ニ勸詞ヲ以テ畢リ或ハ
 部分其レハ句點ニ因テ分ケラル、所ノ〔部分〕
 カラ成立ツ論理ノ主ノ後、并ニ均レキモノ
 ヲ導クニト云フ言ノ前ニ置カル、
 句點ハ亦ニツ以上ノ續キ其レハ話シノ同レ部
 分デアル所ノ〔ニツ〕以上ノ續キニ於テ各ノ言
 ノ後、或ハ言ガ對ニ於テ取ラル、ナラバ各

ノ對ノ後トニ置カル、
 横線點ハ組立ニ於テノ欠ケ感働ニ於テノ
 移リ、不意ノ止メ、疑ヒ或ハ結ヒ付ザル操リ
 返レヲ顯ス為ニ用ヒラル、
 註點ハ部分其ハ密ニ結ヒ付ラル、所ノ〔部
 分〕ノ間ニ導カル、片ニ重ナル言ヒ顯ハレ
 ヲ説キ明カシ或ハ極メル所ノ言ヲ用ム為
 ニ用ヒラル、
 謎點ハ重モニ正シ、目付、或ハ不正ニ廢サレ
 タル言ヲ用ム為ニ引キ擧ケラレタル章句
 ニ於テ用ヒラル、

The Apostrophe

ハ名詞ノ領格或ハ一字或ハ數

字ノ廢却ヲ顯ハス

words 如シ

The Hyphen

ハ組立タル言ノ部分ヲ結ビ付ケ

或ハ行ノ終リニ於テ分ケラレタル言ノ熟

音ヲ結ヒ付ル

引文點

Quotation-points () ハ引キ擧ケラレタル言或ハ會

話ニ於テ用ヒラル、トシテ顯ハサレタル

言ヲ用ム

勃格 英文典直譯卷之下 終

官板御用御書物師

須原屋茂兵衛
 山城屋佐兵衛
 和泉屋金右衛門
 和泉屋市兵衛
 紀伊國屋源兵衛
 岡田屋嘉七

